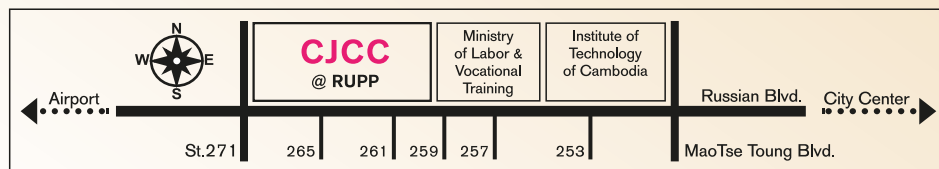


ខែកុម្ភៈ 22 - 25
(THU) (SUN)

Map



អ្នកសហការរៀបចំ
Co-Organizers



អ្នកឧបត្ថម្ភ
Gold Sponsors



සාහිත්‍ය සභා
SATHAPANA SABHA



22 ខែកុម្ភៈ (ព្រហស្បតិ៍)
Feb (THU)

ម៉ោង TIME ទីតាំង VENUE

18:00 - 19:30



ពិធីបើកមហោស្រព៖ ការសម្តែងសិល្បៈជប៉ុន និងកម្ពុជា
Opening Ceremony: Japan and Cambodia Cultural Performance

23 ខែកុម្ភៈ (សុក្រ)
Feb (FRI)

09:00 - 11:00
13:30 - 16:30



តស់ ទទួលយកបទពិសោធន៍ការស្លៀកសម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីជប៉ុន រដូវក្តៅ “មនុស្សចាស់”
Experience wearing traditional Japanese costume “Elders”

09:00 - 11:00



សិក្ខាសាលាដោយធនាគារ ស្ថាបនា
Seminar by Sathapana Bank

09:00 - 11:30



ពិធីប្រគល់រង្វាន់ជ័យលាភី សម្រាប់កម្មវិធីហុងដាសម្រាប់អ្នកវិទ្យាសាស្ត្រ និងវិស្វកម្មក្នុងប្រទេសកម្ពុជាប្រចាំឆ្នាំ២០២៣
Awarding Ceremony of Honda Y-E-S Award Program 2023 in Cambodia

09:00 - 11:30
13:30 - 16:30



បង្ហាញភាពស្រស់ស្អាតរបស់អ្នកជាមួយសម្លៀកបំពាក់ជប៉ុនបែបប្រពៃណី
Shine your beauty with traditional Japanese costume!

09:00 - 11:30
13:30 - 17:00



តស់ ចូលរួមបត់អូរិហ្គាមិ “Senbazuru” ជាមួយគ្នា!
Let's join folding a special origami “Senbazuru” together

09:30 - 11:00



តស់សាកល្បងសរសេរអក្សរផ្ទៃជប៉ុនជាមួយលោកគ្រូ អ៊ីតូ
Let's try writing Japanese Calligraphy with ITO Sensei

10:00 - 11:00
15:00 - 16:00



ចូលរួមរក្សាក្បួនសជាតិថ្មីនៃបង្អែមចាហ្វូយបែបជប៉ុនទាំងអស់គ្នា
Discover the delightful taste of Japanese Agar altogether

13:30 - 14:30



ឱកាសសំណួរចម្លើយអំពីអាហារូបករណ៍រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន
MEXT Scholarship Q&A Time

14:00 - 15:00



កម្មវិធីសម្តែងពិសេស “របាំបុរាណកម្ពុជា-ជប៉ុន”
“Cambodia-Japan Traditional Dance” Special Performance

14:00 - 16:00



ស្បែកស្អាតទាំងអស់គ្នា ជាមួយស៊ុតូប៊ូស៊ុ
Beauty Together by Shokubutsu

14:00 - 16:30



សិក្ខាសាលាស្តីពី៖ ការចារ និងផ្តិតសំណៅអក្សរខ្មែរបុរាណ
Workshop on “Inscribing and Ink Rubbing of Old Khmer Scripts”

14:00 - 16:30



ថ្លៃខ្សែ Mizuhiki ជាបន្តោងរូបមេអំបៅ
Make Mizuhiki Paper Cords into butterfly keychain

15:30 - 16:30



សិក្ខាសាលារាំអាវ៉ាអូដូរី
Awa Odori Workshop

18:00 - 19:30



ការពិពណ៌នាអំពី “មកុដ ពន្លា អលង្ការ ដកស្រង់ពីចម្លាក់ប្រាសាទបុរាណខ្មែរ” និង ការសម្តែងល្ខោនក្បាច់បុរាណ “ព្រះនាងនាគ ឯកអគ្គទេវី”
The Introduction: “Diadem, Poastra, Bijouterie retrieved from Khmer Temple's Sculptures”, and The Ancient Theatrical Performance: “Her highness Princess Naga Devi”

Feb 22 THU

18:00 - 19:30 (Opening act @AK Hall)

Feb 23 FRI

14:00 - 15:00 (“Cambodia-Japan Traditional Dance” Special Performance @AK Hall)



កញ្ញា Miyu Shimomura គឺជានាងរបាំបុរាណជប៉ុន “Nihonbuyo” និងជាវិចិត្រករខាងគំនូរខ្នុក-ម្រឹក្សណ៍ Urushi។ គាត់ក៏បានចូលរួមសម្តែងក្នុងកម្មវិធីអបអរសាទរខួបមិត្តភាព៧០ឆ្នាំរវាងជប៉ុន-កម្ពុជា នៅទីក្រុងតូក្យូកាលពីឆ្នាំមុនផងដែរ។ កញ្ញា Miyu Shimomura នឹងមានការសម្តែងក្នុងពិធីបើកមហោស្រពជីវិតហ្វូណាជប៉ុន-កម្ពុជា នាថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ និងកម្មវិធីសម្តែងពិសេស “របាំបុរាណកម្ពុជា-ជប៉ុន” នាថ្ងៃទី២៣ ខែកុម្ភៈផងដែរ។ កុំភ្លេចចូលរួមរីករាយជាមួយការសម្តែងរបស់គាត់អោយបានច្រើនកុះករ។

Miyu Shimomura is a Nihonbuyo-Japanese traditional dance performer and Urushi lacquer artist. Last year, she performed at an event to celebrate the 70th anniversary of the friendship between Cambodia and Japan in Tokyo. She will perform at the opening ceremony on February 22 and the “Cambodia-Japan Traditional Dance” Special Performance on February 23.

ម៉ោង TIME ទីតាំង VENUE

09:00 - 11:30	A AK Hall	កម្មវិធីល្បែងប្រាជ្ញាសប្បាយៗស្តីអំពីជប៉ុន និងកម្ពុជា Cambodia-Japan Quiz Game
09:00 - 11:30	S Sakura Room 2	សាកល្បងរៀបចំផ្កាបែបជប៉ុន អមជាមួយផ្កាឈូក Let's try Ikebana with lotus flowers
09:00 - 11:30	S Sakura Room 3	សិក្ខាសាលាស្តីពី "ភាពទាក់ទាញនៃការធ្វើដំណើរតាមរថភ្លើង" Seminar on "The attraction of travel by railway"
09:00 - 11:30 13:30 - 16:30	PP Room 9 Upper Floor	បង្ហាញភាពស្រស់ស្អាតរបស់អ្នកជាមួយសម្លៀកបំពាក់ជប៉ុនបែបប្រពៃណី Shine your beauty with traditional Japanese costume!
09:30 - 11:00	B Bayon Room 6	តុល្លាស្នៀតសៀវភៅរូបស្លឹកឈើជាមួយគ្នា! Let's make bookmark with a leaf shaped Origami together!
09:30 - 12:00 14:00 - 17:00	SR Room 7 & 8	ថ្នាក់បង្រៀនធ្វើមីអ៊ុដុង ដោយដៃ Udon Master Class by Marugame Udon
10:00 - 11:30	K Krom Kgoy Room 4	តុល្លា! មកចូលរួមធ្វើការដេត័រស៊ូស៊ីបែបជប៉ុនទាំងអស់គ្នា! Let's make Japanese Deco-Sushi!
10:00 - 11:30	L Lobby East	ការដាក់តាំង និងបង្ហាញ ពីការចារ និងផ្ដិតសំណៅអក្សរខ្មែរបុរាណ Illustration on Old Khmer Scripts "Inscribing and Ink Rubbing"
13:30 - 15:00	B Bayon Room 6	តុល្លាសាកល្បងសរសេរអក្សរជប៉ុនជាមួយលោកគ្រូ អ៊ីតូ Let's try writing Japanese Calligraphy with ITO Sensei
13:30 - 17:00	C Chuon Nat Room 5	កម្មវិធីសិក្ខាសាលាសុខភាព ដោយមន្ទីរពេទ្យជប៉ុនសាន់រ៉ាយស៍ភ្នំពេញ Health Seminar by Sunrise Japan Hospital Phnom Penh

14:00 - 15:00
15:30 - 16:30

K
Krom Kgoy Room 4

តុល្លា! មកចូលរួមវិកលយន្តការខ្ចីស្បែកស្អាតៗជាមួយសិស្សនិស្សិតជប៉ុនទាំងអស់គ្នា!

Let's make a fun fan with Japanese students!

14:00 - 16:00

S
Sakura Room 3

សិក្ខាសាលាខ្លីស្តីពី "សារៈសំខាន់នៃការអានដើម្បីសំយោគអត្ថបទស្រាវជ្រាវក្នុងវិស័យអក្សរសិល្ប៍" ដោយបណ្ឌិត សោន វណ្ណៈ

Seminar on "The Importance of Reading for Writing Literature Review" by Dr. Sorn Vannak

14:00 - 16:30

S
Sakura Room 2

តុល្លា! បង្កើត Kurumibotan របស់អ្នក

Let's create your own "Kurumibotan"

15:00 - 16:30

A
AK Hall

ការប្រគំតន្ត្រីភ្លាស៊ីកដោយ Worldship Orchestra រួមជាមួយសមាគមវង់តន្ត្រីយុវជនអង្គរ

Worldship Orchestra Concert join with Angkor Youth Orchestra Association

16:00 - 17:00

B
Bayon Room 6

សិក្ខាសាលាបាំអាវ៉ាអូដូរី

Awa Odori Workshop

17:30 - 18:30

A
AK Hall

តុល្លាទទួលបទពិសោធន៍រៀនវាយស្ពាន់ជប៉ុន

Let's Experience Japanese Drum

Feb 22-25

(Exhibition at Lobby-west)

Feb 23 FRI



18:00 - 19:30 (The Introduction: "Diadem, Poastra, Bijouterie retrieved from Khmer Temple's Sculptures", and The Ancient Theatrical Performance: "Her highness Princess Naga Devi" @AK Hall)

វិចិត្រសាល មកុដ និងអលង្ការ ភ្លេងមាល័យ បាយសិខ្មែរ (MEALAI KHMER ARTS STUDIO) ជាក្រុមការងារដែលមានជំនាញលើការរចនា មកុដ និងគ្រឿងអលង្ការបុរាណខ្មែរ ដែលធ្លាប់បានចូលរួមរចនានូវគ្រឿងអលង្ការ សម្រាប់កម្មវិធីថ្នាក់ជាតិ ធំៗជាច្រើន។ ក្នុងមហោស្រពគឺហ្វូណាជប៉ុន-កម្ពុជា ពួកគាត់នឹងរៀបចំការតាំងពិព័រណ៍គ្រឿងមកុដ ពន្លឺ អលង្ការនៃអង្គមហាវិៈ ក្សត្រ និងមហាវិៈ ក្សត្រិនៃសម័យអង្គរដ៏រុងរឿងរបស់ខ្មែររយៈពេល៣ថ្ងៃពេញ។

MEALAI KHMER ARTS STUDIO is a team that specializes in designing diadems and traditional Khmer bijouteries which has been involved in designing jewelries for many major national events. During the Japan-Cambodia Kizuna Festival, they will bring about the exhibition of diadems, poastra, bijouteries of the great heroes and heroine of the glamorous Angkorian era of the Kingdom of Cambodia.

ម៉ោង TIME ទីតាំង VENUE

09:00 - 11:30	 Sakura Room 3	យល់ដឹងពីសិល្បៈនៃការប្រើជក់ តាមបែបអក្សរផ្ទាំងជប៉ុន Exploring Japanese calligraphy: Mastering the arts of using brush
09:00 - 11:30 13:30 - 16:30	 Room 9 Upper Floor	បង្ហាញភាពស្រស់ស្អាតរបស់អ្នកជាមួយសម្លៀកបំពាក់ជប៉ុនបែបប្រពៃណី Shine your beauty with traditional Japanese costume!
09:00 - 11:30 14:00 - 16:00	 Sakura Room 2	ថ្នាក់ហត្ថកម្ម “បង្កើតផ្កាវដូលពីក្រដាស” Handicraft class “Create Pka Romdoul Paper”
09:30 - 11:30	 AK Hall	តស៊ូសាកល្បងកីឡាយុទ្ធសិល្ប៍ជប៉ុន និងកម្ពុជា Let's try Japanese & Khmer Martial Arts
09:30 - 11:30	 Krom Kgoy Room 4	បទបង្ហាញស្តីពីការសិក្សានៅប្រទេសជប៉ុនឆ្នាំ២០២៤ Study in Japan Showcase 2024
10:00 - 11:30	 Bayon Room 6	ការជជែកអំពីបទពិសោធន៍ទទួលបានអាហារូបករណ៍ជប៉ុន MEXT Experience Chat Time
13:30 - 15:00	 Bayon Room 6	តស៊ូធ្វើស្បែកសៀវភៅបន្លែងរូបបេះដូងជាមួយគ្នា! Let's make bookmark with a heart shaped Origami together!
13:30 - 16:00	 AK Hall	តស៊ូយើងទៅ Cosplay គឺហ្សូណា ២០២៤ Let's Cosplay Kizuna 2024
13:30 - 17:00	 Krom Kgoy Room 4	កម្មវិធីសិក្ខាសាលាសុខភាព ដោយមន្ទីរពេទ្យជប៉ុនសាន់រ៉ាយស៍ភ្នំពេញ Health Seminar by Sunrise Japan Hospital Phnom Penh
14:00 - 16:00	 Room 7 & 8	តស៊ូ ទទួលយកបទពិសោធន៍ថ្មីនៃការរៀនភាសាជប៉ុន! Let's experience your first Japanese class!

14:00 - 16:00


Chuon Nat Room 5

ស្វែងយល់ពីសេវាកម្ម និងផលិតផលរយៈពេល១០ឆ្នាំ
របស់Samurai Curry
Samurai Curry 10th Anniversary

14:00 - 16:00


Sakura Room 3

សិក្ខាសាលាខ្លីស្តីពី “រូបារម្មណ៍ក្នុងអក្សរសិល្ប៍”
ដោយ កវីនិពន្ធ ស៊ូ ខេមរិន
Seminar on “Appearances in Literature”
by Mr. Sou Khmerin

16:00 - 17:00


Bayon Room 6

តស៊ូទទួលបទពិសោធន៍រៀនវាយស្តារជប៉ុន
Let's Experience Japanese Drum

18:00 - 19:30


AK Hall

ការប្រគំតន្ត្រីកម្ពុជា-ជប៉ុន
Cambodia-Japan Acoustic Concert

Feb 25 SUN

18:00 - 19:30 (Cambodia-Japan Acoustic Concert @AK Hall)



លី វណ្ណថាន ដែលគេស្គាល់ក្នុងវិស័យសិល្បៈថា វណ្ណថាន ជាអ្នកចម្រៀងខ្មែរដែលមានទេពកោសល្យចម្រុះដូចជាអ្នកនិពន្ធបទចម្រៀងផលិតករ និងជាតន្ត្រីករផងដែរ។ ចំនុចដែលលេចធ្លោ និងល្បីល្បាញរបស់គាត់គឺ គាត់ជាតន្ត្រីករមួយរូបដែលមានទេពកោសល្យដែលអាចលេងឧបករណ៍តន្ត្រី២៨ឧបករណ៍រួមទាំងឧបករណ៍តន្ត្រីខ្មែរផងដែរ។ នៅឆ្នាំ ២០០៩ គាត់បានទៅបន្តការសិក្សាលើផ្នែកផលិតកម្មទ្រឹស្តីការងារជាតន្ត្រីករ និងសកម្មភាពជាច្រើនទៀតនៅប្រទេសបារាំង។ លោក វណ្ណថាន នឹងមានការសម្តែងពិសេសនៅក្នុងកម្មវិធីការប្រគំតន្ត្រីកម្ពុជា-ជប៉ុននៅថ្ងៃទី២៥ ខែកុម្ភៈផងដែរ។

Vanthan Ly, professionally known as Vanthan, is a multi-talented Cambodian singer, songwriter, record producer, and instrumentalist. Most famously, he is one of Cambodia's few musical virtuosos—a unique talent who can play 28 instruments, including all of Cambodia's classical tools. He started with music officially in 2001, spending his time mastering Cambodian cultural instruments. Then, in 2009, he went to France to continue his musical career, studying production, music theory, and more. Mr. Vanthan will also have a special performance at the Cambodia-Japan Acoustic Concert on 25 Feb.